



SCORPION

Rasierapparat

Rasoir

Rasoio

Bedienungsanleitung; Seite 1

Mode d'emploi; page 9

Istruzioni per l'uso; pagina 17

Art-Nr. 7178.292



 **DURABASE**

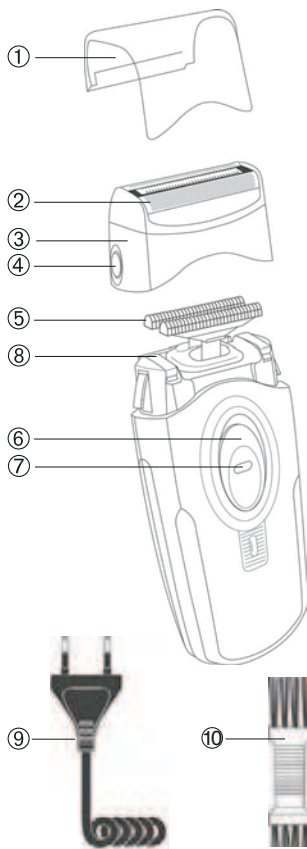




1) Bauteile.....	2
2) Sicherheitshinweise.....	3
3) Betrieb.....	4
4) Anwendung.....	5
5) Reinigung und Pflege.....	6
6) Schneideinheiten wechseln....	6
7) Verschleißteile.....	7
8) Garantie.....	7
9) Entsorgung, Umweltschutz.....	8

1) Bauteile

- ① Schutzkappe
- ② Scherfolie
- ③ Scherkopf
- ④ Auslöseknopf
- ⑤ Messer/Klingenblock
- ⑥ Ein/Aus-Schalter
- ⑦ Einschaltsperr
- ⑧ Langhaarschneider
- ⑨ Netzkabel
- ⑩ Reinigungspinsel



Achtung! 
Gerät vor Nässe schützen!

2) Sicherheitshinweise

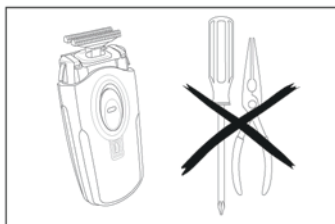
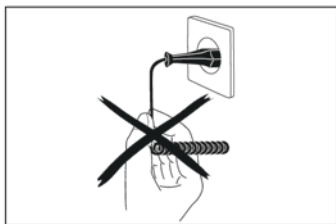
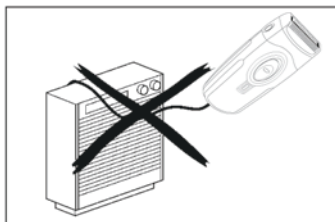
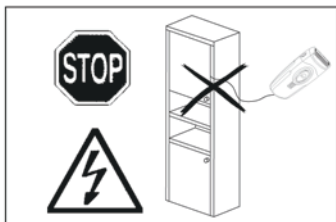
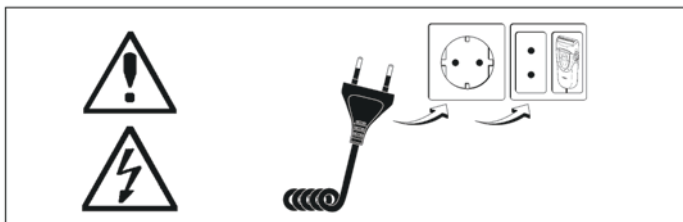


• Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in der Grafik auf Seite 4.

• Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an, wenn Sie

ihn in die Steckdose stecken bzw. herausziehen.

• Prüfen Sie bitte den Stecker, das Kabel und den Rasierer regelmäßig auf eventuelle mechanische Defekte. Tauschen Sie defekte Teile ggf. gegen ein Originalteil



(MIGROS-Service) aus.

Versuchen Sie niemals, ein defektes Gerät selbst zu reparieren!

- Bewahren Sie Rasierer und Netzgerät für Kinder unzugänglich auf.
- Setzen Sie den Rasierer auf keinen Fall längere Zeit Temperaturen unter -10°C oder über $+40^{\circ}\text{C}$ aus.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht in Schranktüren eingeklemmt oder über heiße Flächen gezogen wird.
- Der Rasierer darf nicht mit Wasser gereinigt werden.

3) Betrieb

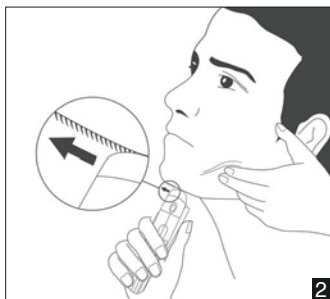
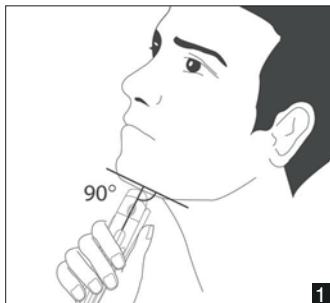
- Das Gerät kann nur über das Netz betrieben werden.
- Das Gerät verfügt über eine automatische Spannungsanpassung und erkennt somit alle weltweit vorkommenden Netzspannungen (100 – 240 V) und Frequenzen (50/60 Hz).

4) Anwendung

Folienrasur

Beste Rasiererergebnisse erlangen Sie bei trockener, reiner Haut.

– Führen Sie den Rasierer mit leichtem Druck senkrecht zur Hautoberfläche gegen die Bartwuchsrichtung (Fig. 1).

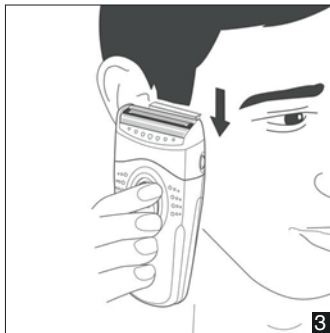


Spannen Sie dabei mit der freien Hand die Gesichtshaut, damit sich die Bartstoppln aufrichten (Fig. 2). Wenn Sie einen Folienrasierer zum ersten Mal benutzen, so muss sich Ihre Haut erst an diese Art der Rasur gewöhnen. Dies dauert im allgemeinen 2–3 Wochen.

– Setzen Sie nach der Rasur die Schutzkappe ① wieder auf den Scherkopf ③. Vermeiden Sie dabei starken Druck auf die Scherfolie ②, dies kann sonst zu Folienbrüchen führen.

– Der integrierte Langhaarschneider ⑧ dient dem Ablängen der Barthaare, um die Folienrasur noch effizienter zu gestalten.

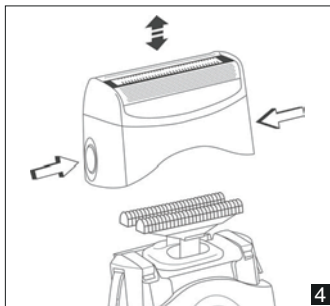
Langhaarschneider: Der auf der Geräterückseite aufgesetzte Langhaarschneider (Fig. 3) kann durch



einfaches Herausschieben in seine Arretierposition zugeschaltet werden. Der Langhaarschneider eignet sich besonders für den Bart und zum Entfernen längerer Haare.

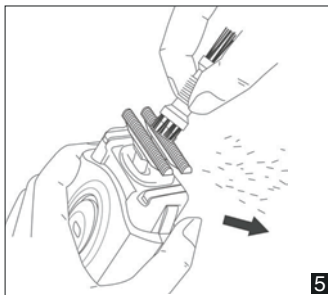
5) Reinigung und Pflege

– Drücken Sie dazu die beiden Auslöseknöpfe ④ und ziehen den Scherkopf ③ vom Gehäuse ab (Fig. 4).



– Klopfen Sie den Scherkopf auf einer ebenen Fläche aus bzw. blasen Sie die Haarteilchen ab.

Die Scherfolie auf keinen Fall mit dem Pinsel reinigen, die Folie könnte beschädigt werden. Reinigen Sie den Klingenblock mit dem beigefügten Pinsel (Fig. 5).



6) Schneideinheiten wechseln

Der Zustand der Scherfolie ② und des Klingenblocks ⑤ bestimmen die Qualität der Rasur. Die Schneideinheiten unterliegen natürlichem Verschleiß.

Wir empfehlen folgende Wechselintervalle:

- Scherfolie: 1 x jährlich
- Klingenblock: alle 2 Jahre
(beides über MIGROS-Service erhältlich)



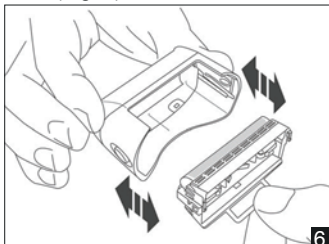
Hinweis:
Das Austauschen beider Elemente verspricht das beste Rasierergebnis.



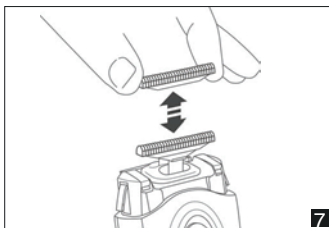
ACHTUNG!
Fassen Sie die Scherfolie nur an der Lasche an, da die Scherfolie sonst beschädigt werden kann!

1. Scherfolie wechseln

- Scherkopf ③ durch Drücken der beiden Auslösetasten ④ abnehmen (Fig. 6).



- Scherfolie ② an der Lasche aus dem Scherkopf herausziehen (Fig. 7).



- Neue Scherfolie lagegleich in den Scherkopf einsetzen, bis sie einrastet.
- Scherkopf wieder aufsetzen.

2. Klingenblöcke wechseln

- Scherkopf ③ abnehmen.
- Klingenblock ⑤ an beiden

Enden anfassen und aus seiner Lagerung heben (Fig. 7).

- Neue Klingenblöcke aufsetzen.
- Scherkopf wieder aufsetzen.

7) Verschleißteile

Bei Bestellungen von Verschleißteilen (Scherfolie und Klingenblock) geben Sie bitte den richtigen Geräte-Typ gemäß Geräteaufdruck an.

8) Garantie

Das Gerät wurde modernsten Fertigungskontrollen unterzogen. Sollten jedoch innerhalb 24 Monaten ab Kauf des Rasierers Schäden auftreten, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind, so werden diese durch Reparatur oder Austausch von Bauteilen bzw. des gesamten Gerätes behoben.

Bereits ausgetauschte Bauteile bzw. der Austausch des gesamten Gerätes verlängern nicht die Garantie!

Von der Garantie ausgenommen sind:

- Mängel, welche die Funktion oder den Wert nur geringfügig beeinflussen.

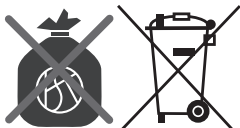
- Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung (falsche Stromversorgung, Knicke in der Scherfolie usw.) entstanden sind.
- Verschleißteile (Scherfolie, Klingenblock, Langhaarschneider)

**Hinweis:**

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

9) Entsorgung, Umweltschutz

- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!)



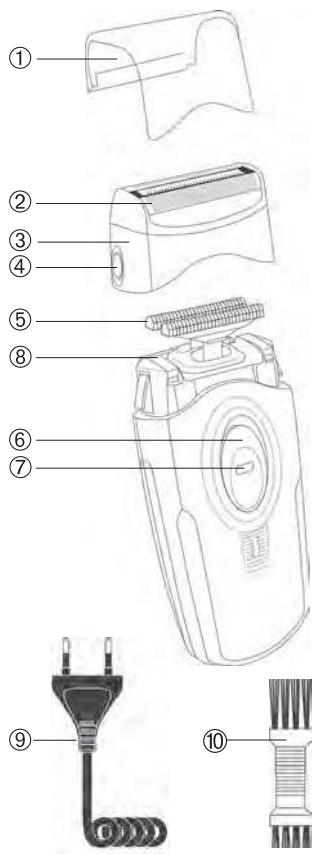
Sommaire

F

- 1) Pièces..... 11
- 2) Conseils de sécurité..... 12
- 3) Fonctionnement..... 13
- 4) Utilisation..... 14
- 5) Nettoyage et entretien..... 15
- 6) Changement des unités de coupe..... 15
- 7) Pièces de rechange..... 16
- 8) Conditions de garantie..... 16
- 9) Protection de l'environnement, traitement des déchets..... 17

1) Composants

- ① Capot de protection
- ② Grille de rasage
- ③ Tête de rasage
- ④ Bouton de déclenchement
- ⑤ Bloc à lames
- ⑥ Commutateur marche/arrêt
- ⑦ Verrouillage contre la mise en marche
- ⑧ Tondeuse télescopique
- ⑨ Câble
- ⑩ Brosse



Attention ! 
Garder l'appareil sec.

2) Conseils de sécurité

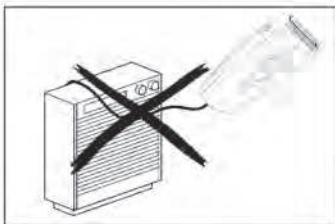
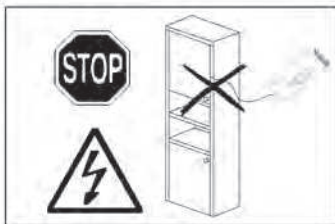
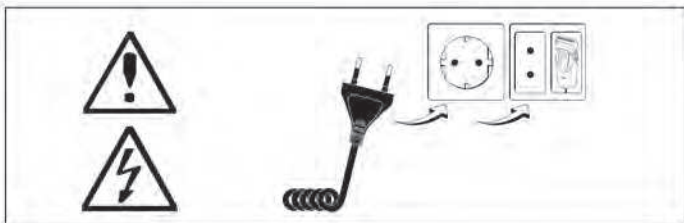


• Veuillez également observer les conseils de sécurité des graphiques sur la page 4.

• Ne branchez et débranchez jamais le transformateur avec les

mains humides.

• Vérifiez régulièrement que l'appareil et le transformateur ne présentent aucun défaut mécanique. Le cas échéant, remplacez les pièces défectueuses par les pièces originales correspondantsé



(Migros-Service). N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux.

- Gardez le rasoir et le transformateur toujours hors de portée des enfants.
- N'exposez jamais le rasoir de façon prolongée à des températures inférieures à -10 °C ou supérieures à $+40\text{ °C}$.
- Veillez à ne pas coincer le câble entre les portes des armoires et éloignez-le des surfaces chaudes.
- Ne nettoyez pas le rasoir avec de l'eau.

3) Fonctionnement

- L'appareil fonctionne uniquement sur le secteur.
- L'appareil est muni d'un dispositif de détection automatique de la tension et, par conséquent, reconnaissent toutes les tensions secteur (100 – 240 V) et fréquences (50/60 Hz) utilisées dans le monde entier.

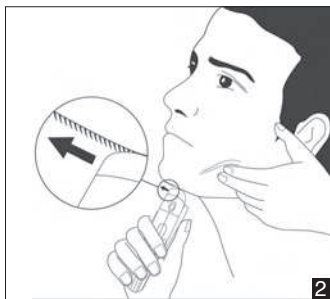
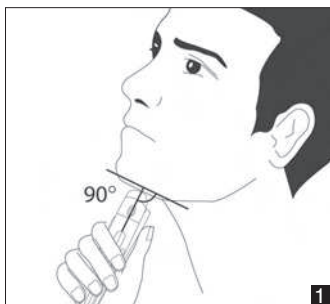
F

4) Utilisation

Rasoir à grille

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur une peau propre et sèche.

– Tout en exerçant une légère pression, déplacez le rasoir perpendiculairement à la surface de la peau à rebrousse-poil (Fig. 1)



– A l'aide de votre main libre, tendez la peau afin de redresser les poils de la barbe (Fig. 2). Si vous utilisez pour la première fois un rasoir à grille, votre peau devra tout d'abord s'habituer au rasage pendant les 2–3 premières semaines.

– Après le rasage, replacez le capot de protection ① sur la tête de rasage ③. en évitant toute pression afin de ne pas endommager la grille de rasage.

– La tondeuse intégrée ⑧ est idéale pour les poils plus longs et permet ainsi un rasage à grille encore plus performant.

Tondeuse télescopique :

La tondeuse télescopique au dos du produit est mise en marche en la poussant vers le haut jusqu'à l'arrêtage (Fig. 3).



La tondeuse est particulièrement adaptée à la coupe de la barbe et des poils longs.

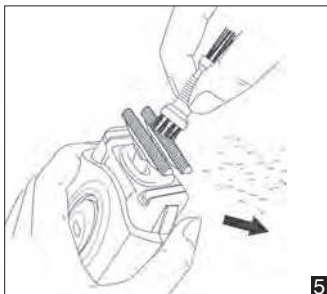
5) Nettoyage et entretien

Appuyez à cet effet sur les deux boutons de déclenchement ④ et retirez la tête de rasage ③ du boîtier (Fig. 4).



– Enlevez les particules de poils en frappant la tête de rasage sur une surface plane ou en soufflant dessus.

Ne nettoyez jamais la grille de rasage à la brosse, sans quoi vous risquez de l'endommager. Nettoyez le bloc à lames à l'aide de la brosse ⑩ livrée avec l'appareil (Fig. 5).



6) Changement des unités de coupe

L'état de la grille de rasage ② et du bloc à lames ⑤ déterminent la qualité du rasage. Ces pièces finissent bien entendu par s'user.

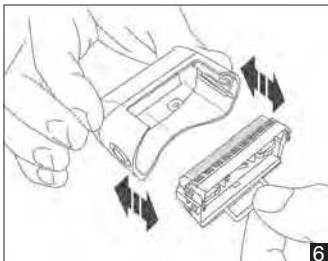
Nous conseillons de les échanger selon les intervalles suivants :

- Grille de rasage : 1 fois par an
- Bloc à lames : tous les 2 ans (disponibles par MIGROS-Service)

! Important :
Seul le changement des deux éléments garantit un parfait rasage.

! ATTENTION !
Ne saisissez la grille de rasage que par la languette sans quoi vous risquez de l'endommager.

1. Changement de la grille de rasage
 Enlevez la tête de rasage ③ en appuyant sur les deux boutons de



déclenchement ④ (Fig. 6). Retirez la grille de rasage ② de la tête de rasage en la tenant par la lan-



guette (Fig. 7).

- Placez la nouvelle grille de rasage dans la tête de rasage jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Remettez la tête de rasage en place.

2. Changement des blocs à lames.

- Enlevez la tête de rasage ③
- Saisissez le bloc à lames ⑤ aux deux extrémités et retirez-le de son support (Fig. 7).
- Placez les nouveaux blocs à lames.
- Remettez la tête de rasage en place.

7) Pièces de rechange

Lorsque vous commandez des pièces (grille de rasage et bloc-couteaux), veuillez indiquer la désignation exacte de l'appareil, boîtier d'après le numéro de l'appareil indiqué sur le boîtier.

8) Conditions de garantie

L'appareil a été soumis à des contrôles de fabrication ultramodernes. Si toutefois il devait présenter des endommagements dus à des vices de fabrication ou de matières au cours des 24 mois suivant l'achat, nous prendrons en charge la réparation du rasoir ou bien le changement des pièces défectueuses ou de l'appareil complet. Les pièces échangées ou le changement de l'appareil complet ne prolongent pas le temps de garantie!

Sont exclus de la garantie :

- Les défauts d'une influence mineure sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil.
- Les dommages causés par une utilisation non conforme (fausse alimentation électrique, fissure de la grille de rasage, etc.).
- Les pièces de rechange (grille de rasage, bloc à lames, tondeuse).

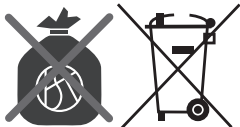


Important :

Le M-Service le plus proche est compétent pour le service après-vente (voir en dernière page).

9) Protection de l'environnement, traitement des déchets

- Déposer gratuitement tout appareil hors d'usage auprès d'un point de vente pour permettre son élimination adéquate
- Eliminer immédiatement tout appareil présentant un défaut dangereux et s'assurer qu'il ne puisse plus être utilisé
- Ne pas le jeter dans les ordures ménagères

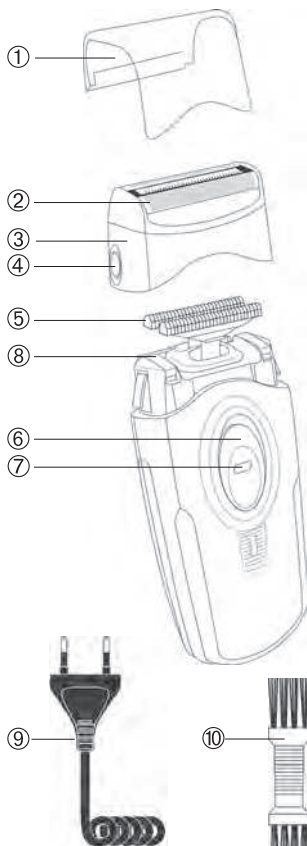


Avvertenza

1) Componenti.....	19
2) Avvertenze di sicurezza.....	20
3) Funzionamento.....	21
4) Applicazione.....	22
5) Pulizia e cura.....	23
6) Cambio delle lame.....	23
7) Pezzi soggetti a usura.....	24
8) Garanzia.....	24
9) Tutela dell'ambiente, smaltimento.....	25

1) Componenti

- ① Cappuccio protettivo
- ② Lamina esterna
- ③ Testina
- ④ Tasti di sblocco testina
- ⑤ Lama interna / blocco lame
- ⑥ Interruttore ON/OFF
- ⑦ Blocco interruttore
- ⑧ Tagliabasette
- ⑨ Cavo di alimentazione
- ⑩ Spazzola per pulizia

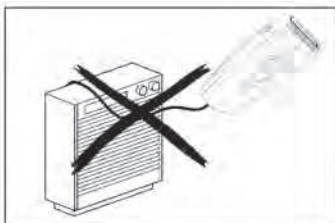
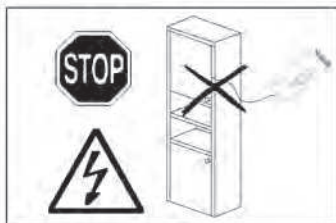
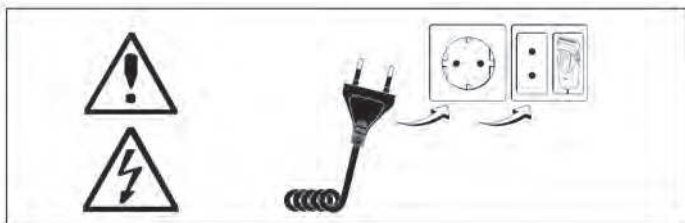


2) Avvertenze di sicurezza

- Fare attenzione anche alle avvertenze di sicurezza raffigurate a pagina 20.
- Evitare durante le operazioni di pulizia di immergere completa-

mente il rasoio nell'acqua corrente durante le operazioni di pulizia.

- Non afferrare mai l'alimentatore di rete con le mani umide quando lo s'inserisce nella presa elettrica o lo si rimuove.
- Controllare a intervalli regolari che



che non vi siano difetti meccanici nel cavo di alimentazione, né nel rasoio. Sostituire i pezzi difettosi solamente con pezzi di ricambio originali (centri assistenza M). Non tentare mai di eseguire in proprio la riparazione di un apparecchio difettoso!

- Tenere il rasoio e l'alimentatore di rete lontano dalla portata dei bambini.
- Non esporre mai per lungo tempo il rasoio a temperature inferiori a -10 °C o superiori a +40 °C.
- Fare attenzione che il cavo non rimanga incastrato, per esempio negli sportelli di un armadietto, o entri in contatto con superfici incandescenti.
- Afferrare il corpo dell'alimentatore di rete al momento di estrarlo dalla presa elettrica.

3) Operazione

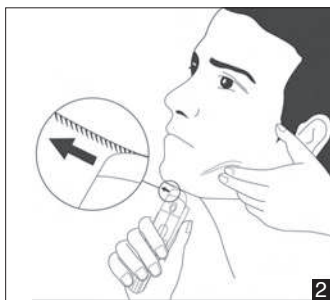
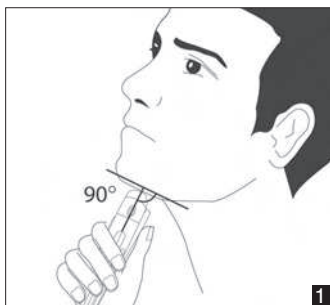
- L'apparecchio può essere alimentato esclusivamente attraverso la rete.
- Tutti gli apparecchi sono dotati dispositivo di adeguamento automatico alla tensione fornita ed in questo modo riconoscono tutte le tensioni di rete (100 – 240 V) e le frequenze (50/60 Hz) erogate in tutto il mondo.

4) Applicazione

Rasatura a lamina

I migliori risultati si raggiungono con la pelle asciutta e pulita.

– Mantenendo l'apparecchio in posizione perpendicolare alla superficie cutanea, guidare il rasoio contro la direzione di crescita, esercitando una leggera pressione (Fig. 1).



– Tendere la pelle del viso con la mano libera in modo da sollevare i peli della barba (Fig. 2). Se è la prima volta che si utilizza un rasoio elettrico, è necessario lasciare abituare la pelle a questo tipo di rasatura. Di norma occorrono dalle 2 alle 3 settimane.

– Terminata la rasatura, riporre il cappuccio ① sulla testina ③, senza esercitare pressione sulla lamina esterna onde evitarne la lacerazione.

– Il tagliabasette a scomparsa consente anche di accorciare i peli della barba più lunghi, al fine di rendere ancora più efficace la rasatura a lamina.

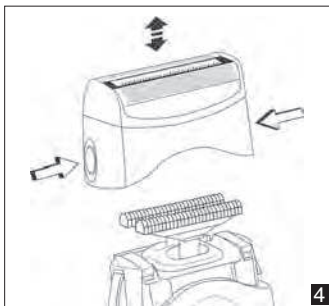
Tagliabasette: Il tagliabasette sul lato posteriore dell'apparecchio (Fig. 3), può essere disattivato arretrandolo fino alla sua posizio-



ne di blocco. Il tagliabasette è adatto specialmente per regolare la barba e per rimuovere i peli più lunghi.

5) Pulizia e cura

- Premere entrambi i tasti di sblocco laterali ④ e rimuovere la testina ③ dal telaio (Fig. 4).
- Picchiettare la testina su una superficie piana e rimuovere i pelucchi soffiandoci sopra. Non



pulire mai la lamina esterna con la spazzola onde evitare di danneggiare la lamina stessa. Pulire il blocco lame con la spazzola ⑩ in dotazione (Fig. 5).



6) Sostituzione delle unità di taglio

Le condizioni della lamina ② e del blocco lame ⑤ condizionano la qualità della rasatura. Le lame sono infatti naturalmente soggette a usura.

Sostituire le unità di taglio a intervalli regolari:

- Lamina: una volta l'anno
- Blocco: ogni due anni (entrambi disponibili presso i MIGROS-Service)



Avvertenza:

Per una rasatura ottimale, sostituire entrambi gli elementi.

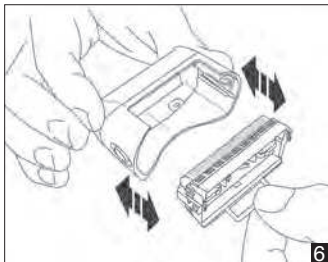


ATTENZIONE!

Afferrare la lamina solo per la linguetta onde evitare danni alla lamina stessa!

Sostituzione della lamina esterna

- Rimuovere la testina ③ premendo entrambi i tasti di sblocco



laterali ④ (Fig. 6).

- Sbloccare linguetta ed estrarre



la lamina ② dalla testina (Fig. 7).

- Inserire la nuova lamina nella stessa posizione fino allo scatto.
- Rimontare la testina.

Sostituzione del blocco lame.

- Rimuovere la testina ③.
- Afferrare il blocco ⑤ lame alle

due estremità ed estrarlo dal suo supporto (Fig. 7).

- Montare il nuovo blocco lame.
- Rimontare la testina.

7) Pezzi soggetti ad usura

Per ordinare i pezzi soggetti ad usura (lamina e blocco lame) specificare l'esatto modello di apparecchio riportato sulla targhetta di identificazione.

8) Garanzia

L'apparecchio è stato sottoposto ai controlli di produzione più all'avanguardia.

Tuttavia, se entro 24 mesi dalla data di acquisto si manifestassero danni riconducibili a errori di produzione o a materiali difettosi, tali vizi saranno rimossi mediante riparazione o sostituzione dei pezzi difettosi o dell'intero apparecchio. I pezzi e gli apparecchi sostituiti non saranno più coperti dalla garanzia!

Sono esclusi dalla garanzia:

- i vizi che pregiudicano la funzionalità o il valore dell'apparecchio solo in misura trascurabile.
- i pezzi soggetti a usura (lamina, blocco lame, tagliabasette).

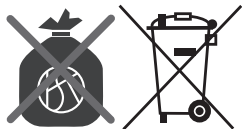
- i danni causati da utilizzo non conforme alle prescrizioni (errata alimentazione elettrica, piegature nella lamina e simili).

**Avvertenza:**

Per l'assistenza rivolgersi al centro specializzato M più vicino a casa vostra. I centri di assistenza sono elencati nell'ultima pagina.

**9) Tutela dell'ambiente,
smaltimento**

- Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati
- Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)







2 JAHRE GARANTIE
2 ANS DE GARANTIE
2 ANNI DI GARANZIA

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr.:
0848 84 0848 von Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr
(8 Rp./Min. von 08.00 – 17.00 Uhr,
4 Rp./Min. von 17.00 – 18.30 Uhr).
E-Mail: m-infoline@mgb.ch

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30
(8 cts/min. de 8 h à 17 h,
4 cts/min. de 17 h à 18 h 30).
E-Mail: m-infoline@mgb.ch

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì ai venerdì dalle 8.00 alle 18.30
(8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00,
4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30).
E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications / Con riserva di modifiche
V01/14/06